

2006·学术前沿论丛

和谐社会

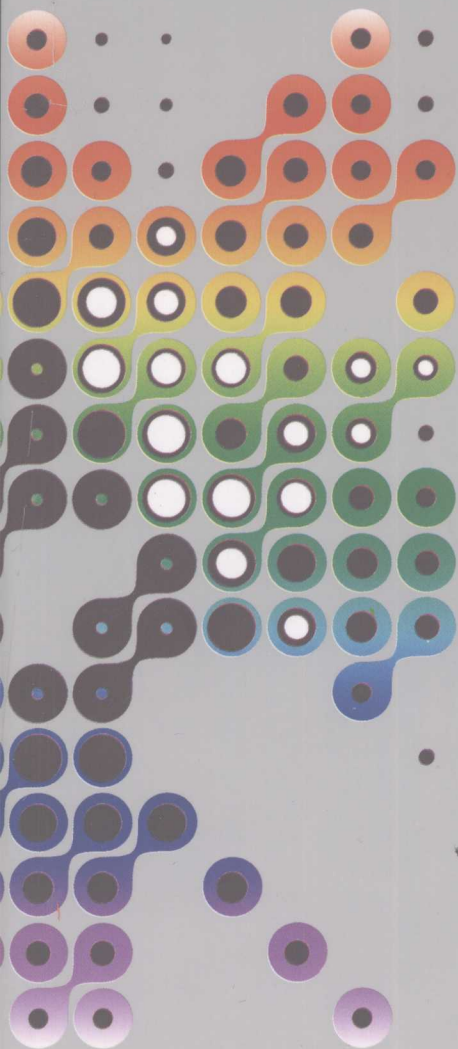
自主创新与文化交融

下卷

HEXIE SHEHUI ZIZHU CHUANGXIN
YU WENHUA JIAORONG

北京市社会科学界联合会
北京师范大学

编



和谐社会

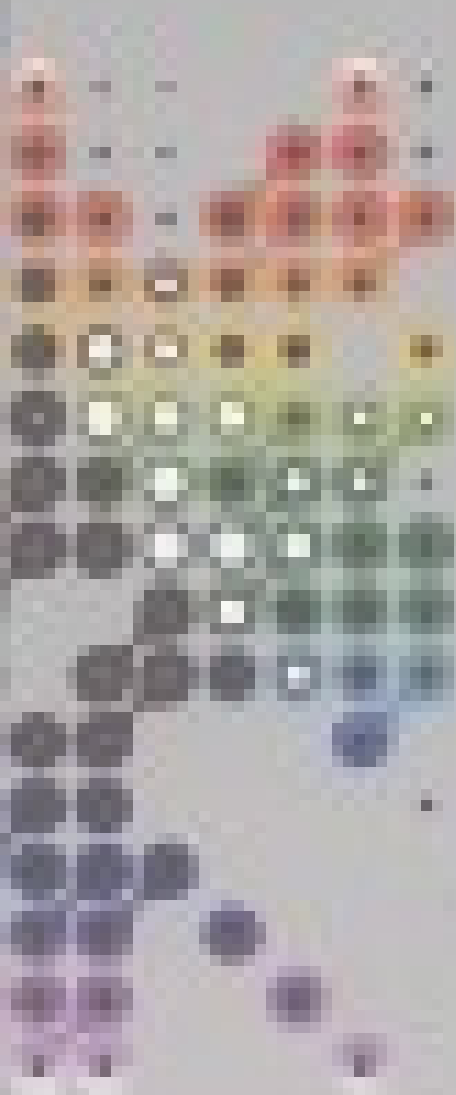
自主创新与文化交流

王康 著

《王康文集》第10卷
《王康文集》编辑委员会 编

北京：中国政法大学出版社，2006

①



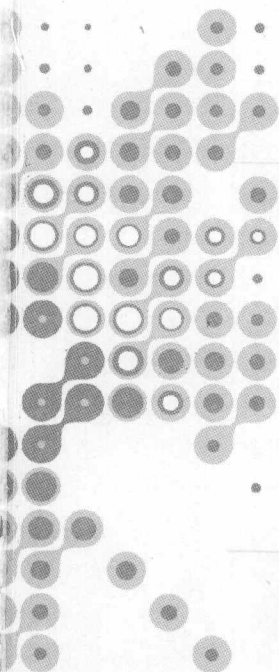
和谐社会

自主创新与文化交融

下卷

北京市社会科学界联合会
北京师范大学

编



责任编辑：李 强
封面设计：李 强
责任印制：李 强

北京师范大学出版社

地址：北京市海淀区中关村大街22号
电话：010-28800872

北京市社会科学界联合会
北京师范大学

电话：010-28800872

北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

和谐社会: 自主创新与文化交融/北京市社会科学界联合会, 北京师范大学编. —北京: 北京师范大学出版社, 2007. 9
ISBN 978-7-303-08770-9

I. 和… II. ①北…②北… III. 社会主义建设模式—研究—中国 IV. D616

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 117533 号

出版发行: 北京师范大学出版社 [www. bnup. com. cn](http://www.bnup.com.cn)

北京新街口外大街 19 号

邮政编码: 100875

印 刷: 唐山市润丰印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 148 mm × 210 mm

印 张: 25. 125

字 数: 650 千字

版 次: 2007 年 9 月第 1 版

印 次: 2007 年 9 月第 1 次印刷

定 价: 50.00 元(上、下卷)

责任编辑: 毕海滨

装帧设计: 李葆芬

责任校对: 李 菡

责任印制: 董本刚

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

本书如有印装质量问题, 请与出版部联系调换。

出版部电话: 010-58800825

《2006·学术前沿论丛》编委会

顾问：蔡赴朝 满运来 刘川生 钟秉林

编委会主任：宋贵伦 张文启

编委会副主任：韩 震 张兆民

办公室主任：张兆民(兼)

办公室副主任：王彦京 周作宇 陈建文 崔新建

委员：

韦 蔚 孙 颖 曾学文 冀永义 刘丽丽

张 涛 田晓刚 李海荣 吴慧涵 宋艳丽



目 录

分论坛

- | | |
|----|--|
| 3 | 红色经典剧改编的困境在哪里——以《沙家浜》为例
/北京市文艺学会 赵 勇 |
| 18 | 北京话儿化的句法语义功能
/北京市语言学会 方 梅 |
| 32 | 《庄子》二价状态动词及其相关句式的考察
/北京市语言学会 殷国光 郑 路 |
| 49 | 近代汉语副词“白”的释义与来源
/北京市语言学会 杨荣祥 |
| 62 | 从汉字研究到汉字教学——认识汉字符号体系过程中的几个问题
/北京市语言学会 万业馨 |
| 72 | 语体差异和语法规律
/北京市语言学会 张伯江 |
| 84 | 世界语与我国的外语教育
/北京市世界语协会 李士俊 |
| 92 | 世界语在辅助外语教学中的作用
/北京市世界语协会 李威伦 |
| 96 | 世界语的理据学研究
/北京市世界语协会 郑伯承 |



- 105 世界语作为外语学习的导引性语言
/北京市世界语协会 刘海涛
- 114 蒙台梭利氏教学法在幼儿世界语教学中的应用：“北京经验”初步总结
/北京市世界语协会 王珊珊
- 121 文化遗产与文化安全
/北京史研究会 李建平
- 130 关于我国非物质文化遗产保护和利用问题的几点认识
/北京史研究会 赵书
- 138 北京历史文化资源在当代都市中的定位研究
/北京史研究会 王岗
- 147 人文奥运与北京非物质文化遗产保护
/北京史研究会 姚安
- 154 观乎人文以化成天下——《北京记忆》为文化插上网络的翅膀
/北京史研究会 韩朴
- 160 关于民族文化遗产传承与弘扬之浅见
/北京史研究会 李元龙
- 165 一个三值逻辑系统的博弈语义
/北京市逻辑学会 戴细华
- 179 语义悖论研究的新思路——情境语义学解悖方案探析
/北京市逻辑学会 王建芳 赵卯生
- 201 稳定集及其修正
/北京市逻辑学会 郭佳宏
- 206 世界运动传媒业体育攻略简述
/北京奥运经济研究会 纪宁
- 213 发展社会经济 构建和谐社会
/北京市决策学会 马仲良



- 225 科学决策,治理北京城市交通拥堵对策研究
/北京市决策学会 王鸿春
- 235 加强人口调控 促进社会和谐
/北京市决策学会 潘银苗
- 246 决策社区卫生 促进社会和谐
/北京市决策学会 康庆强
- 251 实现积极老龄化 为构建和谐服务
/北京市老年学学会 熊必俊
- 259 北京市“健康老人”的特点
/北京市老年学学会 杜鹏等
- 272 关于丰富老年人精神文化生活的一点思考
/北京市老年学学会 白恩良
- 277 老年社会角色转换价值的理论研究
/北京市老年学学会 董之鹰
- 286 “节约型城市”是北京城市发展模式的唯一选择
/当代北京史研究会 张敬淦
- 295 借鉴国外成功经验,提升北京建设节约型城市的管理水平
/当代北京史研究会 朱鲁娟

综 述

- 305 构建和谐社会必须关注社会公平坚持自主创新必须推进
文化交融——“2006·学术前沿论坛”主论坛综述
/冀永义
- 309 社会团结与社会矛盾:和谐社会的持续性构建——“2006·
学术前沿论坛”北京市社会学学会分论坛综述
/张秋月
- 314 社会和谐与人文关怀——“2006·学术前沿论坛”北京市
哲学学会分论坛综述
/哲 石



- 320 经济发展与和谐社会——“2006·学术前沿论坛”北京市
经济学总会分论坛综述
/李 由
- 328 历史、文化与社会和谐——“2006·学术前沿论坛”北京
市历史学会分论坛综述
/黄 康
- 334 和谐社会与社会主义——“2006·学术前沿论坛”北京市
科学社会主义学会、北京市政治学行政学学会分论坛综述
/李淑琴
- 337 人口发展与和谐社会建设——“2006·学术前沿论坛”北
京市人口学会分论坛综述
/苑雅玲
- 342 社会变革与社会心态——“2006·学术前沿论坛”北京市
社会心理学会分论坛综述
/岳盈盈
- 345 和谐社会构建中的社科信息建设与应用——“2006·学
术前沿论坛”北京市社科信息学会分论坛综述
/于书平
- 349 回首苏联剧变：原因、过程、后果——“2006·学术前沿
论坛”北京市国际共运史学会分论坛综述
/吕庆春
- 354 历史题材文学创作新探——“2006·学术前沿论坛”北京
市文艺学会分论坛综述
/罗 成
- 361 语言学前沿与汉语研究——“2006·学术前沿论坛”北京
市语言学会分论坛综述
/孙德金
- 365 世界语与外语辅助教学——“2006·学术前沿论坛”北京
市世界语协会分论坛综述
/郑伯承



- 369 文化遗产与文化安全——“2006·学术前沿论坛”北京史
研究会分论坛综述
 /张 蒙
- 378 逻辑学研究与应用的新视野——“2006·学术前沿论坛”
北京市逻辑学会分论坛综述
 /郭佳宏
- 381 奥运营销与市场开发——“2006·学术前沿论坛”北京奥
运经济研究会分论坛综述
 /毛雪峰
- 383 科学决策与和谐社会——“2006·学术前沿论坛”北京市
决策学会分论坛综述
 /于晓静
- 387 老龄战略与和谐社会建设——“2006·学术前沿论坛”北
京市老年学学会分论坛综述
 /胡淑英
- 391 社会和谐与人才开发——“2006·学术前沿论坛”北京市
人才资源开发协会分论坛综述
 /张 伟
- 395 建设节约型城市——“2006·学术前沿论坛”当代北京史
研究会分论坛综述
 /关丽娟



分论坛



红色经典剧改编的困境在哪里

——以《沙家浜》为例

北京市文艺学会 赵 勇

近年来,红色经典剧的改编问题一直牵动着政府主管部门、影视编导者、观众等方面的敏感神经,故较重要的红色经典剧,都能引起一些讨论或争论。然而,由于种种原因,这种讨论似乎又无法深入下去——专家学者因顾及主流意识形态的禁忌而不得不在一些问题的思考上被迫止步,普通观众又因关注于改编、拍摄过程中的技术性问题而对其他问题视而不见。于是,红色经典剧的改编不但没有使一些重要问题得以澄清,反而使原来比较清楚的问题也变得模糊。2006年5月以来,随着30集红色经典电视剧《沙家浜》在各地电视台的陆续播放,与红色经典剧改编相关的诸问题又一次获得了呈现机会。因此,笔者将以此为例进行思考,以求管中窥豹,见其一斑。

迄今为止,《沙家浜》及其相关文本其实已有六个。它们是崔左夫的纪实文学《血染着的姓名——36个伤病员斗争纪实》(1957年,第一文本),文牧根据第一文本执笔写就的现代沪剧《芦荡火种》(起初命名



为《碧水红旗》，上海人民沪剧团于1960年11月27日首次演出，第二文本），汪曾祺等人根据第二文本改编的京剧现代戏《芦荡火种》（第一稿名为《地下联络员》，第二稿恢复为《芦荡火种》，北京京剧团排演此剧，并参加了1964年的“京剧现代戏观摩演出大会”，第三文本），在第三文本基础上经过反复演出、修改、锤炼的革命现代京剧《沙家浜》（1970年5月定本，并发表于当年的《红旗》杂志上，第四文本），^①薛荣创作并引起广泛争议的小说《沙家浜》（《江南》2003年第1期，第五文本），高景文编剧、沈星浩导演的电视连续剧《沙家浜》（第六文本）。但很显然，第六文本却只和第四文本存在明显的改编关系（后面详述），因此，在进入电视剧《沙家浜》之前，需要对革命现代京剧《沙家浜》的生成情况作一交代；而要想把革命现代京剧《沙家浜》说清楚，又需要从沪剧《芦荡火种》谈起，因为这是我们理解电视剧《沙家浜》的重要维度。

虽然当今的回忆文章明确了沪剧《芦荡火种》与崔左夫之纪实文学的血缘关系，但在当时并无此种说法。据《沪剧〈芦荡火种〉创作记事》交待，沪剧团计划写一部反映抗日游击队革命斗争剧本的想法诞生于1958年的“创作跃进规划”之中。1959年，由于南京军区某部的支持（提供大批参考资料），创作提到了议事日程。剧团把任务交给文牧，他就调动了自己记忆中的经验材料，花10个月时间写出了初稿。但这个初稿却“很不成熟”，因为剧本中“阿庆嫂与敌人智斗的几场戏虎虎有神；而写到芦荡中的战士生活时非常软弱。战士们在困难面前精神也不够昂扬”。之所以如此，是因为文牧“虽然听了不少传说，但与新四军游击队平生从未见过一面”，故只能靠想象去弥补生活之不足。初稿

^① 蒋星煜：《我所知道的〈沙家浜〉事件》，载《检察风云》，2003（22）；汪曾祺：《关于〈沙家浜〉》，载《汪曾祺全集》，第5卷，237～243页，北京，北京师范大学出版社，1998（注）。

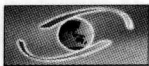


既成，却存在问题，故无法开排，剧团便把加工剧本的任务交到杨文龙(导演)、丁是娥(阿庆嫂的扮演者)等人手里。杨文龙感到修改剧本非常棘手，因为他对身陷芦荡的新四军战士的生活同样非常陌生。如何解决这一创作难题呢？让我们注意一下如下的文字：

正当他们为提高这个戏的思想性，进一步树立革命战士的光辉形象而感到困难的时候，剧团党支部领导同志建议他们学毛主席著作。这时，杨文龙心想：“剧本等着要排，不抓紧时间想想办法，难道学理论能解决唱词问题吗？”但是当他们朗读了《论持久战》和《星星之火，可以燎原》等文章以后，空气由沉闷变为活跃了。毛主席对革命力量成长过程的分析、对暂时困难的看法和对中国革命前途的乐观估计，大大地鼓舞了他们。他们设想，毛主席这两篇文章，在芦荡中指挥斗争的指导员郭建光也看到，因而他是以毛主席的思想教导战士，而使战士们在暂时性的敌强我弱的形势前，个个精神振奋，斗志昂扬。从这一思路前进，他们觉得十八伤病员的情形是可以理解的了。这样，一段符合毛主席战略思想的唱词也写出来了，就一改剧本初稿写到芦荡时所流露的抑郁气氛，而把指导员的高瞻远瞩，以及他在困难面前的革命乐观主义精神和革命坚定性有力地表现了出来。剧本提高了一步。^①

这里面虽然可能已有虚浮不实之词，但考虑到这是1964年的文字，也许还能在一定程度上反映当时创作的真实情况。那么，这种表白说明了什么问题呢？第一，以阿庆嫂为中心的故事线生活气息浓郁，具有很强的艺术表现力，所以才会“虎虎有神”；第二，以郭建光为中

^① 徐洁人：《在集体关怀下成长——沪剧《芦荡火种》创作记事》，载《文汇报》，1964-03-21



心的故事线一开始就存在着先天不足，而后来虽然靠毛泽东的两篇文章解决了问题，但这种解决方式一方面已经违背了创作的基本规律，一方面也意味着革命、政治话语已堂而皇之地进入到了作品之中。同时，这一事实也表明：当人们认为革命现代京剧《沙家浜》作为红色经典存在着诸多可疑之点进而想去找一个更为纯洁的源头时，沪剧《芦荡火种》却显然难胜此任，因为实在说来，第二文本从一开始就不是一个健全的文本，它虽然体现了那个年代政治审美化的创作理想，但是却为后来的诸多改编埋下了隐患。

革命现代京剧《沙家浜》的前身是京剧现代戏《芦荡火种》，《芦荡火种》虽然两易其稿，且也是“打磨”（后来江青有了“十年磨一戏”的说法）之作，但一是由于“和江青的关系不大”，^①二是因为完全脱胎于沪剧剧情，所以它在很大程度上保留了沪剧的长处和缺陷。当年的冯其庸曾撰文指出：“《芦荡火种》的演出给人们的突出印象之一是内容和形式的统一，京剧的形式和现实生活的内容得到了较好的结合。”而为了克服演员在表现现代生活上遇到的困难，剧团演员曾集体下连队“当兵”，以解决第一次彩排中发现的问题（阿庆嫂演得不像党的地下工作者，剧中的新四军战士演得不像兵）。结果，第二次彩排获得较大成功。“例如赵燕侠同志为了准确地刻画阿庆嫂这个党的地下工作者的形象，表现她机智勇敢地与敌人面对面的斗争，她没有原样搬用旦行的全部身段动作，而是根据这个人物的身份特点重新设计全部动作；同时，我们又可以分明看到在这些新的身段动作中，化用着京剧的传统程式，也就是说这些身段动作并不是自然生活中的动作，而是被舞蹈化的，经过艺术夸张的，具有鲜明的节奏和具有美感的动作。她的泼茶、倒水、抖抹布，她在与胡传魁、刁德一言语应对之间的神情目光、举止

^① 汪曾祺：《关于〈沙家浜〉》，载《汪曾祺全集》，第5卷，239页，北京，北京师范大学出版社，1998



动作等，无一不是从生活出发而又紧紧结合京剧的表现特点的，这样就使观众感到她的表演既不失京剧的特色又有了新鲜的味道”。^①《北京日报》的社论也特别强调：“京剧《芦荡火种》的演出，除了得到上海人民沪剧团的其他帮助，更重要的是受到了他们从生活出发、从刻画人物形象出发进行创作的启示，才避免了许多可能走上的弯路，而能够比较顺利地完成。”^②从生活出发进而深入生活体验生活，是那个年代的政治律令，它虽然能够解决演员的表演问题，却很难解决剧本本身遗留的创作问题。我们现在能够确定的是，尽管《芦荡火种》存在着一些缺陷，但与后来的《沙家浜》相比，它的真实性程度和还原历史的程度可能会更高一些。因为在《芦荡火种》中，阿庆嫂还是一号人物，以阿庆嫂为中心所生成的故事线因其“虎虎有神”，它本身已足可以支撑起全部故事，而处于陪衬位置的郭建光的故事线甚至可以忽略不计。

使京剧现代戏《芦荡火种》大变模样的是革命现代京剧《沙家浜》，之所以如此，原因有二：第一，1964年7月23日，毛泽东观看京剧现代戏《芦荡火种》之后提出几点意见，江青代为传达。这些意见是：兵的音乐形象不饱满；后面要正面打进去，现在后面是闹剧，戏是两截；改起来不困难，不改，就这样演也可以，戏是好戏；剧名可叫《沙家浜》，因为故事都发生在这里。^③第二，1964年7月，江青在京剧现代戏观摩演出人员的座谈会上发表讲话，标志着她抓“样板戏”的系统工程开始启动。她在讲话中特别指出：“京剧艺术是夸张的，同时，一向又是表现旧时代旧人物的，因此，表现反面人物比较容易，也有人对此很欣赏。要树立正面人物却是很不容易，但是，我们还是一定要树立起先进的革命英雄人物来。上海的《智取威虎山》，原来剧中的反面

① 冯其庸：《从京剧《芦荡火种》谈起》，载《文艺报》，1964（6）

② 《再谈《芦荡火种》为什么能获得成功》，载《北京日报》，1964-05-11

③ 汪曾祺：《关于《沙家浜》》，载《汪曾祺全集》，第5卷，238页，北京，北京师范大学出版社，1998